

Obsah – Contents – Inhalt

- 4 **Za Pavlem Fojtíkem**
Obituary of Mr. Pavel Fojtík
In memoriam Pavel Fojtík
- 6 **Před 30 lety (ve Šluknovském výběžku)**
30 years ago (in the Šluknov Hook)
Vor 30 Jahren (im Schluckenauer Ausläufer)
- 8 **A zase ti „hurvínci“**
The “Hurvínek” railcars again
Und wieder die „Hurvínek“
- 12 **„Manipulák“ na „kozí dráze“**
A “way train” on the “Goaty Line”
Nahgüterzug auf der Bahnlinie „Kozí dráha“
- 14 **Co je nového v jízdním řádu 2023 (4. díl). Regionální doprava**
What’s the news in the 2023 timetable? (Part 4). Regional service
Neuerungen im Jahresfahrplan 2023 (4. Teil). Regionalverkehr
- 22 **Změny ve slovenském příhraničí**
Changes in the Slovak borderland
Veränderungen im Slowakischen Grenzgebiet
- 26 **Trenčianska Teplá a její „kocouři“**
The Trenčianska Teplá depot and its “Tomcats”
Trenčianska Teplá und ihre „Kater“
- 32 **Za „krokodýly“ do Lužice**
To Lusatia to see the “Crocodiles”
Besuch bei den „Krokodilen“ in der Lausitz
- 36 **Nedělní ráno v rumunském pohraničí**
The Sunday morning in the Rumanian borderland
Ein Sonntagmorgen im rumänischen Grenzgebiet
- 41 **Krátké zprávy**
Short news
Kurznachrichten
- 42 **Resumé**
Resumé
Resümee